

<p><i>Утверждено Приказом Председателя правления Местной религиозной организации Буддийская община «РИПА» (Приказ № 05/12 от 08.06.2017г.)</i></p>	
<p>Публичная оферта о заключении договора пожертвования</p> <p>Настоящая публичная оферта, именуемая в дальнейшем «Оферта», является предложением Местной религиозной организации Буддийская община «РИПА» (ОГРН 1137799008335) именуемая в дальнейшем «Организация», реквизиты которой указаны в разделе 15 Оферты, в лице Председателя Правления Савченко А.В., действующего на основании Устава, заключить с любым, кто отзовется на Оферту, договор пожертвования, именуемый в дальнейшем «Договор», на условиях, предусмотренных Офертой.</p>	<p>A public Offer for the conclusion of a Donation Agreement</p> <p>This a public offer, hereinafter referred to as the “Offer”, is an offer on the part of a local religious organization Buddhist commune Ripa (OGRN 1137799008335) hereinafter referred to as the “Organization”, the complete and accurate details of which are to be specified in Section 15 of this Offer, represented by Alexander Savchenko, acting on the basis of the Charter, to conclude an Offer, a donation agreement, hereinafter referred to as the “Agreement”, on the conditions specified in this Offer to anyone who responds.</p>
<p>1. Оферта является публичной офертой в соответствии с пунктом 2 статьи 437 Гражданского кодекса Российской Федерации.</p>	<p>1. In accordance with paragraph 2 of Article 437 of the Russian Federation Civil Code, the Offer is a public offer.</p>
<p>2. Оферта вступает в силу со дня, следующего за днем размещения ее на Сайте в сети Интернет по адресу: http://www.ripa-center.ru/projects/agreement/</p>	<p>2. The Offer shall come into force as of the day, following the day of its official publishing on the website at: http://www.ripa-center.ru/projects/agreement/</p>
<p>3. Оферта действует бессрочно. Организация вправе отменить Оферту в любое время без объяснения причин.</p>	<p>3. The offer shall operate with no time limit. The Organization has the right to cancel the Offer at any time and with no reason.</p>
<p>4. В Оферту могут быть внесены изменения и дополнения, которые вступают в силу со дня, следующего за днем их размещения на Сайте.</p>	<p>4. The offer can be modified and completed and these changes shall be effective from the following the day of its official publishing on the website.</p>
<p>5. Недействительность одного или нескольких условий Оферты не влечет недействительности всех остальных условий Оферты.</p>	<p>5. The invalidity of one or more of the terms and conditions of the Offer shall not affect any other part of the Terms and Conditions.</p>
<p>6. Местом размещения Оферты считается город Москва, Российская Федерация.</p>	<p>6. The Offer is located in Moscow, Russian Federation.</p>
<p>7. Сумма пожертвования: сумма пожертвования определяется Жертвователем.</p>	<p>7. The amount of the donation: the amount of the donation is defined by the Donor.</p>
<p>8. Назначение пожертвования: добровольное пожертвование на уставную деятельность.</p>	<p>8. The purpose of payment: voluntary donation for statutory activities.</p>
<p>9. Договор заключается путем акцепта Оферты Жертвователем. 10. Оферта может быть акцептована Жертвователем любым из следующих способов:</p>	<p>9. The Agreement is concluded by the Donor’s acceptance of the Offer: 10. The Offer may be accepted by the Donor by one of the following methods: - by a transfer from the Donor’s funds to the</p>

<p>- путем перечисления Жертвователем денежных средств в пользу Организации платежным поручением по реквизитам, указанным в разделе 15 Оферты, с указанием «пожертвование на уставную деятельность» в строке: «назначение платежа»,</p> <p>- путем перечисления Жертвователем денежных средств с использованием банковской карты.</p>	<p>Organization using the payment order under bank details specified in clause 15 of the Offer, indicating “a contribution to the statutory activities” in the line: “Details of payment”,</p> <p>- by a transfer from the Donor’s funds with bank card.</p>
<p>11. Совершение Жертвователем любого из действий, предусмотренных пунктом 10 Оферты, считается акцептом Оферты в соответствии с частью 3 статьи 438 Гражданского кодекса Российской Федерации.</p>	<p>11. The fulfillment of any of the actions by the Donor, under clause 10 of the Offer, shall be considered as the acceptance of the Offer in accordance with paragraph 3 of Article 438 of the Russian Federation Civil Code.</p>
<p>12. Датой акцепта Оферты и, соответственно, датой заключения Договора является дата поступления денежных средств от Жертвователя на расчетный счет Организации, указанный в п. 15 Оферты.</p>	<p>12. The acceptance of the Offer (the public offer) date shall be the date when Donor’s payment is received in the account of the Organization, in clause 15 of the Offer.</p>
<p>13. Прочие условия: Совершая действия, предусмотренные данной Офертой, Жертвователь подтверждает, что ознакомлен с условиями и текстом настоящей Оферты, целями деятельности Организации, осознает значение своих действий, имеет полное право на их совершение и полностью принимает условия настоящей Оферты.</p>	<p>13. Other conditions: while the Donor acts prescribed by this Offer, he confirms that he has been acquainted with the conditions and the text of this Offer, the purposes of the organization, has been fully understood the significance of his acts, has the right to commit them, and fully accepts the terms of this Offer</p>
<p>14. Настоящая Оферта регулируется и толкуется в соответствии с законодательством Российской Федерации.</p>	<p>14. This Offer to be governed by and construed in accordance with the legislation of the Russian Federation.</p>
<p>15. Реквизиты Организации: Место нахождения: 105005 Россия, Москва, Аптекарский пер.9, этаж 3 офис 9 ИНН 7714402149 / КПП 770101001 Банковские реквизиты: Счет в рублях РФ № 40703810400750000858 В Филиал «Центральный» Банка ВТБ (ПАО) в г. Москва Кор/сч 30101810145250000411 БИК 044525411</p>	<p>15. Details of the Organization: A local religious organization Buddhist Commune Ripa, 3rd floor, office 9 Registered address: 105005 Russia, Moscow, Aptekarsky per 9; INN 7714402149 / KPP 770101001 Beneficiary account number in Rubl: 40703810400750000858 Beneficiary bank: Branch Office “central” PAO Bank VTB in Moscow BIK 044525411</p>

Председатель Правления

Местной религиозной организации

Буддийская община «РИПА»



Савченко А.В.